Chapter 11

squish squish
SLIP
Squish
Squish
brush brush

!
She could have really hurt herself...
Excu-
BEEP BEEP
.....
!
Hey, Sora. Listen, I'm a bit sick today.
Hey, Boss.
Can I trust you with the shop?
What?!
Uhm...
BEEP BEEP
Ah-
BEEP BEEP

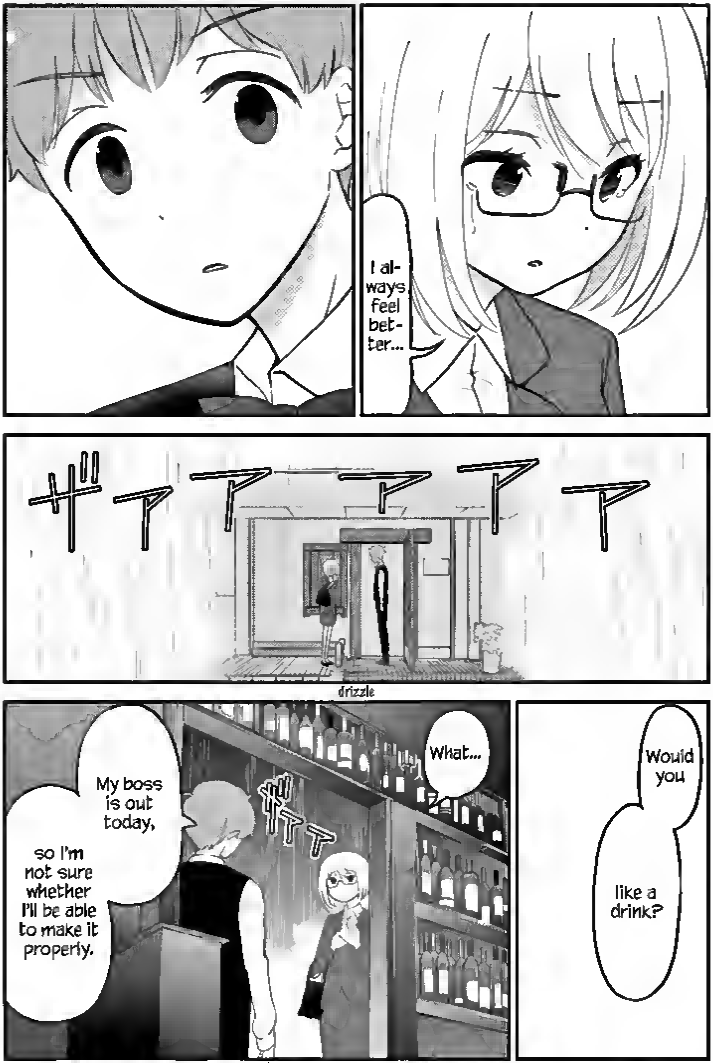
Boss

squish squish

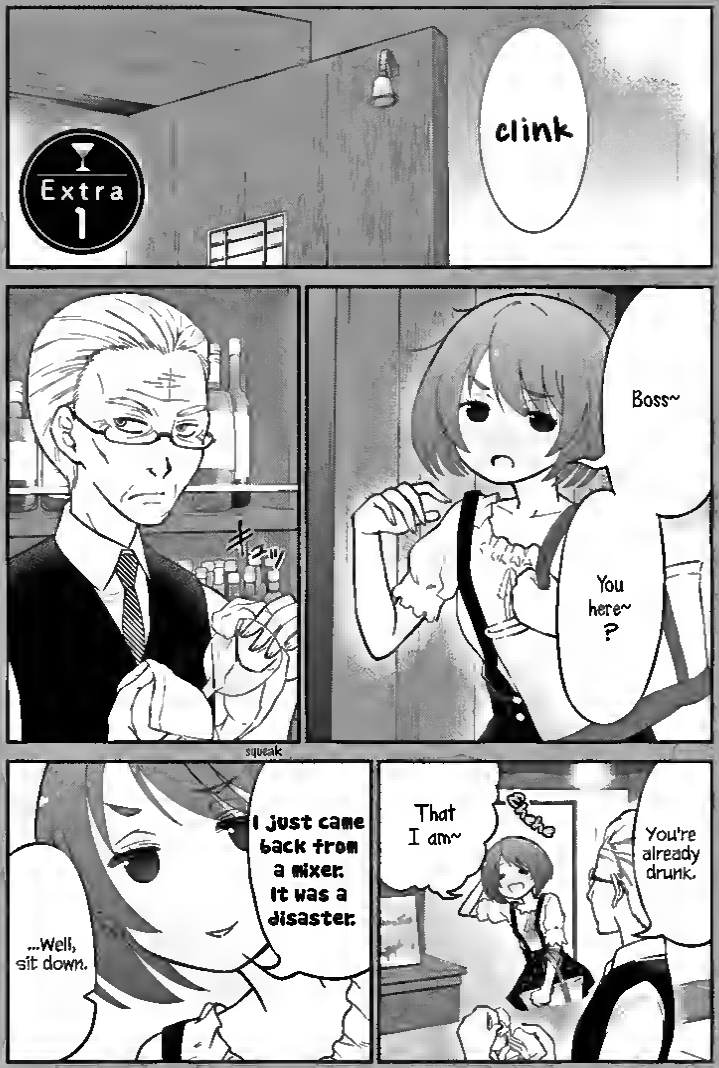
……
ポン ポン
ポン
pat pat pat
ガサ
ガサ
rustle rustle
ポッ
ポッ
ポッ
drizzle drizzle
IT'S
GONE
Squish
ザアアアア
ザアアアア
splash splash
drizzle
drizzle

Excuse me-
I just-
I'm not-
I-
Ah!
I'm sorry, my boss is out today, and...
Are you a guest/?
stumble stumble stumble
Wait here just a second!
?
dash
Wait!
Nah...
I'm just
waiting out the rain here.

LeMON Man
Is this-
Wha-
But-
How did...
I found it in front of the shop this morning.
I saw you passing by the shop, so I thought it might have been yours...
That's when I lost it?
I'm so glad I could return it to you.
Th-
Thank you...
very much.
Don't worry about it.
squish this part...
squish
When I
squish squish


I always feel better...
drizzle
Would you like a drink?
What...
My boss is out today, so I'm not sure whether I'll be able to make it properly.
drizzle

Chapter 11 Fin


Extra 1
clink
Boss~
You here~?
squeak
I just came back from a mixer. It was a disaster.
...Well, sit down.
That I am~
You're already drunk.

Ahahaha!
Hey, boys drinking?
I did it again...
It just sounds like you were enjoyin' yourself. What's wrong with that?
No, no, no. It was a huge mistake!
None of the guys were into me!
And I ruined the mood.
...All that's left
when it's this bad...
You know...
I gotta strip!
You think you're an actor or something?

カラン
カラン
I see you've managed to get it all backwards.
From this day forth, I, Koharu am no longer a woman!
This is my only choice!
clink clink
So good
It's called a Kir.
Have you heard of the language of cocktails?
...
What's that?
In the language of cocktails, the Kir means "the best of chance meetings."
Wow~

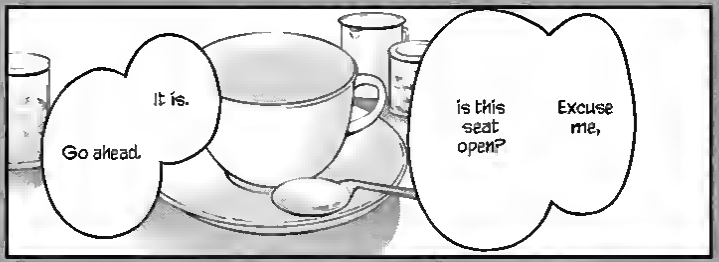
You need someone who will accept all of you for who you are.
You don't need to strip and dance around naked.
So where do I find a guy like that?
Well...
About that,
guess you'll just have to put yourself out there until you find him.
Doesn't that mean just going to mixers, then?
Come on~
Another Kir! Bring all the guys to me!
You sure don't mince words.
That's a good thing about you.

Are you alright?
Ugghhuu
hiccup
白石
sira isi
Ugh~
That darn
Chisato!
Extra 2
I'll get you next time!
Good luck.
Don't talk bad about Chisato.
What?
You'll be on top of her in no time.
T/N Heh

Chisato, she's amazing..
She was a complete mess when she started.
I'm sorry
But she worked her butt off and out of all us who were hired at the same time, she was the first to be promoted to Chief.
She's always giving her all.
That is amazing.
Don't talk bad about Chisato!
You must be pretty drunk.
I mean, uh- who cares about that... right?
じと

Well,
there's more to it than this,
It's so good!
Have some of this sports drink.
It's not a contest.
but making sure her projects go through
and supporting her is important.
GOMA
DOFU
You didn't listen to a word I said...
I just wanna beat her
I don't really care

...So I was just thinking
I'd just go and ask her.
She never drinks-
What's this, all of a sudden?
I wanna go out drinking with Chisato.
I see.
But what do I do if she turns me down!
Haa!
That darn Chisato.
She must love Ms. Mizukawa.



on book: "Say Goodbye to Hangovers"

I understand.
I don't have the stomach for alcohol, so I can't drink with her...
She always gets sick and out of control when she's drunk,
so I was looking to see if there was anything I could do.
Oh?
But, I love making drinks.
I can't handle alcohol...
very well, either.
Thank you for the meal.
Ah, that's alright.
Thank you for eating with me.
...You and your wife must get along very well.
it fills me with happiness, too.
As soon as I see how happy my wife is when she drinks,

ビッグスピリッツコミックススペシャル

お酒は夫婦になってから 1

ISBN978-4-09-187250-0

2015年10月14日
初版第1版発行（検印廃止）

著者
クリスタルな洋介
©Crystal na Yosuke 2015
発行者　大村 信
印刷所　凸版印刷株式会社

初出：「やわらかスピリッツ」
'15年4月～7月掲載作品
連載担当／茂木俊輔
単行本責任編集／村山 広
単行本制集／茂木俊輔

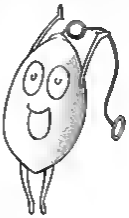
発行所　株式会社小学館
〒101-8001
東京都千代田区一ツ橋 2-3-1
TEL　編集 03(3230)5505
　　販売 03(5281)3556

カバーデザイン
志村泰央＋ベイブリッジスタジオ
本文デザイン　本橋真規子

★参考文献
『おうちカクテル 150』監修 荻野 修一（主婦の友社）
『コンビニ都屋カクテル』酒向明浩（集英社）
『カクテル完全バイブル』監修 渡邊 一也（ナツメ社）

●造本には十分注意しておりますが、印刷　製本など製造上の不備がございましたら
「制作局コールセンター」（フリーダイヤル 0120-336-082）にご連絡ください。（電話受付は、土・日・祝休日を除く 9:30～17:30）
●本書の一部または全部を無断で複製、転載、複写（コピー）、スキャン、デジタル化、上演、放送等をすることは、
著作権法上での例外を除き禁じられています。代行業者等の第三者による本書の譜子的複製も認められておりません。

Bruh where's my Lemon Man recipe?

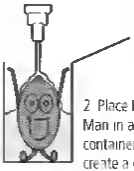


Recipe

Synthetic Rubber

Other Ingredients

1. Create a model for the Lemon Man with clay



2. Place Lemon Man in a metal container and create a cast

3. Complete the cast

4. Pour synthetic rubber into cast

5. Attach key loop ring and enjoy♡

Memo

Lemon Man is based off a character a certain brewery had commissioned a studio to design upon becoming a sponsor of an educational television program aimed at children. The show has long since ended, but something about the slightly creepy way Lemon Man's eyes are never focused, along with how you can't quite tell whether he's smiling or not, struck a chord with both children and adults, and he remains a beloved character to this day.

So, we have a Discord now...

The link to the public channel is https://discord.gg/9kTthjW

No, this doesn't mean we'll be letting go of our IRC at webchat.irchighway.net/?channels=deathtoll

And no, it doesn't mean we'll be letting go of our website at deathtollscans.net. All releases will continue happening there. The Discord is mostly a way to speed up our internal communication, and maybe get to know new people interested in scanlation.

(If you are thinking of joining us via Discord, okay, we can talk and give you a test over there, but if you're accepted, we'll require you to register in the website nonetheless, and to post your output there. Sorry, but half the team don't use instant messenger services of any kind, including some of our most skilled and reliable members, and we won't let go of the site as it's been our rock-solid base of operations for years. And I won't be a go-between posting output given to me in Discord into the forums for the next step in the scanlation pipeline. You'll still have to use the forums even if only for 30 seconds when you post your work.)

... and are inviting translators!

Below follows a loose list based on stuff that is stalled or upon which we've stumbled in recent months. If you are a translator and would like to help out, I can only promise to make a bait chapter initially, and use it to fish for editors. That's why this is an invitation, not a recruitment. *If you have your own ideas of what you'd like to do, we're open to those, too.*

- ***Again!!*** (seinen, supernatural, school life)
- ***Diamond Cut Diamond*** (shounen, supernatural)
- ***Ragna Crimson*** (shounen, fantasy)
- ***Lucifer's Right Hand*** (seinen, medical)
- ***Primeval taiga*** (seinen, Mori Kouji nonsense)
- ***The small plaza*** (we have no idea, but some random person gave us raws; one-volume collection of stories. In Japanese, *Chiisana hiroba*)
- ***Desire Devil*** (first serialisation of Mitabi Irohara, author of the famous one-shot, ***Sex Manga***; no idea what it is about)
- ***They're Calling for You, Mr. Azazel*** (seinen, supernatural)
- ***Broken Blade*** (seinen, mecha)

One of our redrawers wanna do a few vintage manga. We've never done vintage before, but have nothing against (though we have no idea how to find raws for old manga), so here's the list:

- ***The Bride of the Demon*** (horror, shoujo)
- ***The Horror Mansion*** (horror, shoujo)
- ***Paranoia Street*** (seinen, horror)

All the names above can be found in Mangaupdates, even if these series are more readily recognised by their Japanese names.

The list will be very fluid in future versions of this ad, and may change according to our whim or mood. At least, until we lock on something.

Our translation test: **`https://i.imgur.com/blqk3D8.png`**

The Internet, November 11, 2017,

Wraith
Death Toll Scanlations

DEATHTOLL

ALCOHOL IS FOR MARRIED COUPLES, CH 011

TRANSLATION: HAREMLESS
CLEANS: ZEROAINTDEAD
PROOF: ZEROAINTDEAD
TYPESET: BRAINLESS
REDRAWS: LOSIAN
QUALITY CHECK: HAREMLESS

DEATHTOLLSCANS.NET